

ОБЪЯВЛЕНИЕ о разъяснении приглашения

Настоящий текст объявления утвержден решением Оценочной комиссии № 2 от 4-ого марта 2026 года и публикуется в соответствии со статьей 29 Закона Республики Армения «О закупках»

Код процедуры МОС-ОТ-ПТ-26/04

Оценочная комиссия процедуры закупки под кодом МОС-ОТ-ПТ-26/04, организованной с целью приобретения «Метеорологическая радиолокационная станция» для нужд ГНО «Центр гидрометеорологии и мониторинга» министерства окружающей среды РА, ниже представляет запросы, полученные 03-ого марта 03:17:28 2026 года и разъяснение, представленное 4-ого марта 10:30 2026 года.

Question No. 1: we would like to kindly request clarification regarding the required amount of the bid security.
In the official English version of the tender documentation, the following two statements are provided:
The participant submits a bid security ... in an amount equal to the purchase price.
The bid security is submitted ... in an amount equal to five percent of the purchase price.
that it should be 5 Percent of the purchase price.
In other language versions of the documentation, only the requirement of 5 percent of the purchase price is mentioned. Therefore, we assume that the correct requirement is indeed 5percent of the purchase price.
We kindly ask you to confirm this, so that we can arrange the bank guarantee in the correct amount.
Thank you in advance for your clarification.

Запрос № 1 Мы хотели бы получить разъяснение относительно требуемой суммы обеспечения заявки.
В официальной английской версии тендерной документации приводятся следующие два утверждения:
Участник предоставляет обеспечение заявки... в размере, равном цене покупки.
Обеспечение заявки предоставляется... в размере, равном пяти процентам от цены покупки.
что должно составлять 5 процентов от цены покупки.
В других языковых версиях документации упоминается только требование о 5 процентах от цены покупки. Поэтому мы предполагаем, что правильное требование действительно составляет 5 процентов от цены покупки.
Мы просим вас подтвердить это, чтобы мы могли оформить банковскую гарантию на правильную сумму.
Заранее благодарим вас за разъяснение.

Clarification N 1 1.In the Invitation for Tender No. ME-OT-ESD-26/04, under Part 1, Section 7, in the «Tender Security²» footnote (footnote ¹ of the English version) and in Section 7 of the same section - in the «BID SECURITY ¹²» section (footnote ¹¹ in the English version) the footnote clearly states that if the procedure is organized on the basis of Section 1 of Part 6 of Article 15 of the Law on Public Procurement of the Republic of Armenia, **then a bid security is not applicable. Therefore, the participant does not submit a bid security.**
2. In section 10.3 of Invitation, Part 1, Section 10, it is clearly stated, «10. 3 If the procurement procedure is organized pursuant to Article 15, part 6 of the Law and, at the time the authority to conclude the contract arises, no funds are budgeted, then the contract security is provided in the form of a unilaterally approved declaration - a penalty or cash deposit - Annex No. 4.1:

At this stage, the winner shall submit a unilaterally confirmed declaration in the form of a penalty or cash, Annex No. 4.1, amounting to 10 percent of the proposed price

Section 8.16 of the draft contract in Annex 5 of the Invitation provides that the supply of the goods under the Contract shall be carried out upon the availability of the necessary financial resources for that purpose and upon the conclusion of a corresponding agreement between the parties. If the amount of financial resources allocated for the performance of the contract exceeds twenty-five times the base procurement unit, then an agreement shall be concluded by the Buyer if the contract security provided by the Seller in the form of a penalty is replaced with a guarantee or cash, in accordance with Annex No. 4.

The contract security deposit amounts to 10 percent of the purchase price. Since the procedure is organized under Article 15, part 6 of the Law, the contract security deposit is calculated on the **base of contract price**.

Разъяснение № 1

1. В объявлении к участию в конкурсе No.МOC-OT-ПТ-26/04, в части 1, пункта 7, в сносках «Гарантия тендера²» (в английской версии сноски «Гарантия тендера¹»), а также пункте 7, части 1, в разделе «БЕЗОПАСНОСТЬ ТЕНДЕРА¹²» (сноска¹¹ в английской версии) четко указано, что если процедура организована на основании пункта 1 части 6 статьи 15 Закона Республики Армения «О публичных закупках», **то положения тендерной гарантии не применяются. Поэтому участник не представляет тендерную гарантию.**

2. В пункте 10.3 раздела 10 части 1 объявления на участие в конкурсе четко указано: «10. 3 Если процедура закупки организована на основании статьи 15, часть 6 Закона и на момент возникновения права при заключении договора средства в бюджете не предусмотрены, то обеспечением исполнения договора является предоставление в одностороннем порядке, утвержденного заявления - штрафной санкции или денежного залога - Приложении № 4.1.

На данном этапе победитель торгов должен предоставить в одностороннем порядке, заверенное заявление в виде штрафной санкции или наличных денежных средств в соответствии с Приложением № 4.1, в размере 10 процентов от предложенной цены.

Пункт 8.16 проекта Контракта, изложенного в Приложении 5 к Приглашению, предусматривает, что поставка товаров по Контракту осуществляется при наличии необходимых для этого финансовых ресурсов и на основании этого при заключении соответствующего соглашения между сторонами. Если сумма финансовых ресурсов, выделенных для выполнения контракта, превышает двадцатипятикратную величину от базовой закупочной единицы, то со стороны Покупателя заключается соглашение, при котором обеспечение договора, предоставленное Продавцом в виде штрафной санкции, заменяется гарантией или наличными денежными средствами в соответствии с Приложением № 4.

Сумма обеспечения договора составляет 10 процентов от покупательской цены. Поскольку процедура организована в соответствии со статьей 15, часть 6 Закона, сумма обеспечения договора рассчитывается с учетом той же цены заключенного договора.

Для получения дополнительной информации, связанной с настоящим объявлением, можно обратиться к секретарю Оценочной комиссии Л. Зограбяну под кодом МOC-OT-ПТ-26/04

Телефон **011-81-85-29**

Электронная почта gnumner@env.am

Оценочная комиссия процедуры закупки под кодом МOC-OT-ПТ-26/04